

5. Rapport du président 2023 Jahresrapport Präsident

Cette année je dirige ma 11ème assemblée générale de la Guilde.

L'année 2023 fut l'année de notre jubilé du 50ème. Toutes nos activités ont rencontré un beau succès.

Unser Quartier verändert sich immer noch. Die letzte Bauphase «Schüsspark» hat gestartet und auf dem ehemaligen Mikron-Areal wird auch gebaut. Der Abriss der Industriegebäude, welche auf diesem Terrain standen gaben zu regen Diskussionen Anlass. Viele Leute hätten deren sanfte Renovation bevorzugt. Das renovierte und erweiterte Jugendzentrum konnte ihre Aktivitäten wieder aufnehmen. Auf dem immer mehr als Parking benutzter Neumarktplatz hat in den letzten Monaten die Polizei vermehrt wieder Bussen verteilt.

Pour le fêtes de fin d'année 2023 nous avons à nouveau fait installer notre éclairage de Noël même si nous n'avons pas encore retrouvé de sponsor pour en payer les frais de montage /démontage..

Petites rétrospective:

-Le samedi matin **29 avril** nous avons eu l'occasion de visiter à Tavannes l'entreprise Digger qui produit des machines de déminage actives dans bien des pays en guerre e.a. en Ukraine. Nous avons été informé sur la difficile problématique du nettoyage de champs de mines pour éviter la mort ou de graves blessures à de nombreux civils. Grâce au beau temps, nous avons pu terminer la visite avec un sympathique apéro à l'extérieur.

-Am **17. Juni** kam die Stadplanerin Florence Schmoll in unser Gemeinschaftslokal Schüsspark Uno und informierte uns über sämtliche durch die Stadt Biel geplanten Bauvorhaben der nächsten Jahre. Sie zeigte uns auch den manchmal mühseligen Werdegang der Projekte auf und beantwortete am Schluss verschiedene Fragen der Teilnehmer.

-Le samedi **19 août** dès 17.00h nous avons organisé par grand beau temps dans le jardin du Parc de la Suze Uno notre soirée grillades et fête officielle du 50^{ème}. Notre maire Erich Fehr nous a fait l'honneur de nous apporter les remerciements et le salut des autorités biennoises. Il a passé un bon moment parmi les participants. Un trio de musique folklorique a animé notre fête.

-Am Freitag **13. Oktober** haben wir nochmals ein Kegeltturnier, Champion wurde Hans Stiegler, und ein Paella-Essen im Restaurant Schöngrün organisiert. Leider zum letzten Mal! Die Beizer Maria und Jesus Lopes-Samper sind per Ende Dezember in den Ruhestand gegangen bzw. werden eventuell als Traiteur noch tätig sein.

-Am **12. Dezember** konnten wir wieder im Chalet Esplanade unseren traditionellen Samichlaus Jahresendapero organisieren. Verschiedene Mitglieder haben dort noch ihr Nachtessen eingenommen.

Nous constatons avec plaisir qu'à chaque activité nous étions entre 25 et même 40 personnes en juin, manifestation qui était publique.

Dies als kurzer Rückblick auf unsere Tätigkeiten 2023.

Danke für Eure Aufmerksamkeit.

M. Esseiva / 7.02.24